

**ФУНКЦИОНАЛЬНО-СЕМАНТИЧЕСКИЕ И СОЧЕТАЕМОСТНЫЕ
ОСОБЕННОСТИ ГРУППЫ АНГЛИЙСКИХ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ
(синонимический ряд прилагательного *fat*)***

Е.А. Паймакова

Кафедра иностранных языков
Факультет гуманитарно-социальных наук
Российский университет дружбы народов
ул. Миклухо-Маклая, 10/2, Москва, Россия, 117198

Статья посвящена функционально-семантическим и сочетаемым особенностям группы английских прилагательных. Анализу подвергается синонимический ряд прилагательных со значением «толстый». Автор рассматривает особенности семантики, функционирования, сочетаемости английского прилагательного *fat* и его синонимов.

Ключевые слова: семасиология, синоним, прилагательное, коннотация, частотность, синонимический ряд, доминанта, сема.

Семасиология — наука о значениях слов — в настоящее время привлекает к себе все большее внимание исследователей различных направлений. Как самостоятельная лингвистическая дисциплина она оформилась в конце века (сам термин «семасиология» был впервые употреблен немецким лингвистом Э. Рейзигом в первой половине XIX в.). С тех пор был накоплен огромный материал, демонстрирующий различные пути и способы изменения значений слов, сделаны важные обобщения и намечены основные принципы семасиологического исследования.

В языкознании XX в. прочно укрепилось понимание языка как системы (или, точнее, системы систем), т.е. такого сложного целого, отдельные части которого взаимосвязаны и взаимообусловлены. Такое понимание языка, давшее значительные результаты в грамматических и особенно фонологических исследованиях, выдвинуло перед языковедами задачу исследовать и лексико-семантические явления не изолированно друг от друга, а в их взаимообусловленности и взаимозависимости.

Данная статья посвящена функционально-семантическим и сочетаемым особенностям группы английских прилагательных. Анализу подвергается синонимический ряд прилагательных с общим значением «толстый».

Говоря о синонимах, необходимо отметить, что синонимические связи слов являются одним из важных видов системных отношений в лексике. При анализе синонимов необходимо учитывать следующие положения:

1) синонимические связи слов и словесных групп являются частным случаем связей тематических, отражающих реальные связи мира действительности;

* Рец.: старший научный сотрудник М.С. Каменева (Институт Востоковедения РАН); доц. Г.О. Лукьянова (РУДН).

2) синонимия представляет собой определенную систему взаимоотношений между значениями отдельных языковых единиц (слов и словесных групп), систему, сложившуюся в общенародном языке и действующую в течение более или менее длительного периода его исторического существования;

3) в составе синонимических группировок языковые единицы объединяются на основе общности их значений, при разграничении синонимов мы рассматриваем наряду с общими элементами их семантических структур то различное, отдельное, что характеризует каждый синоним [1. С. 6].

Объектом лингвистического анализа в работе являются прилагательные, передающие значение 'толстый' и связанные отношением синонимии.

По данным синонимических, толковых, частотных словарей, в состав анализируемого ряда входят прилагательные: *fat, plump, fleshy, stout, chubby, portly, corpulent, obese, rotund*; кроме того, в словаре Хорнби выделены прилагательные *flabby, podgy, tubby* [4], а в словаре Кассел — *buxom* и *adipose* [2].

Проводя анализ, мы опирались на данные словарей и на наши собственные данные. В качестве источников материала были использованы современные синонимические, толковые словари, словари частотности, а также примеры, собранные путем сплошной выборки в результате обработки более 800 страниц художественного текста.

В соответствии с толкованием в словарях, прилагательное *fat* является наиболее общим в данном синонимическом ряду, но при этом обладает оценочной коннотацией не вполне корректного наименования.

Данные нашего анализа подтверждают, что прилагательное *fat* по своим частотным, сочетаемостным и семантическим характеристикам является доминантой синонимического ряда прилагательных со значением 'толстый'. По частотности употребления рассматриваемое слово значительно превосходит другие члены анализируемого синонимического ряда. Это прилагательное употребляется как в функции препозитивного атрибута, так и в функции предикатива, характеризуется широкими возможностями лексической сочетаемости. При актуализации данного значения прилагательное *fat* может сочетаться с существительными, обозначающими:

- 1) человека в наиболее общем смысле этого слова: *man, person*;
- 2) лицо по признаку пола и возраста: *woman, lady, gentleman, boy, girl, child, etc*;
- 3) лицо по признаку родства: *wife, husband, daughter, etc*;
- 4) тело человека: *body*.

Исследование дистрибутивных характеристик прилагательного *fat* показало, что актуализация значений 'толстый' чаще всего происходит в структурной модели **A + N**. В расширенной атрибутивной синтагме данное прилагательное занимает, как правило, дистантное положение по отношению к определяемому существительному и в постпозиции присоединяет прилагательные, называющие возраст, обозначающие свойства и качества человека, например: *a fat jolly woman; a fat old gentleman*.

Анализируемые прилагательные могут функционировать не только в качестве препозитивного атрибута, но и в качестве именной части составного сказуемого

и сочетаться со связочными глаголами бытия: *to be*; и становления: *to become*, *to grow*. Например: *If you eat too much chocolate, you will get fat* [4].

Особый интерес представляет сочетаемость прилагательных в структурной модели **D+A**. Наш материал свидетельствует о том, что прилагательное *fat* обладает широкими возможностями сочетаемости с наречиями-интенсификаторами, такими как *really*, *unreasonably*, *unbelievably*, *very*, etc. Например:

*That suit is too tight — it makes you look **really fat*** [4].

*The **unreasonably fat** woman with legs like tree trunks* (К.А. Porter).

*A woman who was **unbelievably fat*** [2].

Очевидно, что в этой сочетаемости интенсификаторы подчеркивают отрицательную коннотацию *fat*.

В еще большей степени, чем прилагательное *fat*, отрицательная коннотация характеризует прилагательные *obese*, *adipose*, *flabby*, *podgy*, которые обозначают чрезмерную полноту, тучность, грузность, при том, что они характеризуются той же сочетаемостью, что и прилагательное *fat*, и функционируют преимущественно как препозитивный атрибут.

Прилагательное *obese*, по данным словарей, часто используется в медицинских текстах как слово, характеризующее крайнюю степень тучности, опасную для здоровья. Данное свойство проявляется в комбинаторике прилагательного, сравните:

***Obese patients** are advised to change their diet* [4];

*The incidence of heart failure in **obese persons*** [2].

Прилагательное *adipose*, употребляясь в данном значении, по свидетельству Кассел, выполняет стилистическое задание: имеет комический, язвительный эффект: ***Adipose ladies** and gentleman who rush... to weight-reducing courses* [2].

Сочетаемость прилагательного *podgy* ограничивается, как правило, существительными — обозначениями частей тела: *podgy arms*, *podgy fingers*.

Прилагательные *plump*, *chubby*, *buxom*, *portly*, *tubby* обладают положительной коннотацией. Контекстологический анализ показывает, что валентность данных прилагательных в рассматриваемом значении представлена несколькими тематическими группами существительных.

Наибольшей частотностью отличаются сочетания с актантами, обозначающими лицо по признаку пола и возраста, а также обозначающими части тела человека.

Прилагательное *plump* подразумевает приятную полноту фигуры и округлые формы, функционирует в качестве как препозитивного атрибута, так и предикатива, например:

*You are getting a bit **plump** — you need to diet* [4];

*A **plump** baby.*

Прилагательное *plump* также может употребляться при описании округлых, пышных женских фигур, сравните:

*The **plump goddesses** of Renaissance paintings* [6];

*Ruben's **plump female figures** that would today be considered fat* [2].

Данный пример свидетельствует о том, что оценочный эталон с течением времени меняется. То, что в одну эпоху признается положительным качеством, в другую эпоху оценивается как отрицательное. В настоящее время популярными являются более худые фигуры.

Прилагательное *chubby* тоже подчеркивает приятную округлость, пухлость, но чаще в отношении детей, которым она свойственна:

A chubby cherub of a baby;
(Children) *looked so fresh and pink and chubby* (B. Marshall).

Положительную оценку прилагательного *chubby* в данном примере подчеркивают другие прилагательные, которые употребляются параллельно в качестве однородных членов.

Реже рассматриваемое прилагательное может сочетаться с актантами, обозначающими взрослого человека, например:

The chubby man's twinkling eyes [2].

Анализ словарных дефиниций в современных толковых и синонимических словарях свидетельствует о наличии в структуре прилагательного *chubby* семы 'низкорослый, коренастый' в отношении взрослого человека, данное утверждение может быть отнесено и к прилагательным *tubby* и *rotund*, сравните:

This pink-faced rotund specimen of prosperity (G. Elliot).

Высокочастотным является прилагательное *portly*, которое имеет значение 'дородность, величавость' и чаще всего сочетается с актантами, обозначающими пожилых людей, при этом часто присоединяет в препозиции или постпозиции атрибуты *old*, *elderly*, например:

A portly old gentleman [4];
An elderly gentleman, large and portly, and of remarkably dignified demeanor (Hawthorne).

Приведенное в словаре Кассел прилагательное *buxom* ограничивается описанием полных, пышащих здоровьем женщин:

Buxom pleasant women, buxom beauty queens [4].

Данные примеры свидетельствуют о том, что прилагательное *buxom* находится в отношениях синонимии с прилагательным *plump*.

Следует особо отметить, что к доминанте синонимического ряда прилагательному *fat* ближе всего по значению стоит прилагательное *fleshy*, которое, однако, не выражает отрицательной оценки; оно скорее подразумевает не столько излишний вес, сколько мышечную массу: *a fleshy body* (букв. 'мускулистое тело').

Сочетаясь с актантами, выражающими лицо, прилагательное *fleshy* может употребляться с другими прилагательными в постпозиции, функционируя в качестве как препозитивного атрибута, так и предикатива:

A fleshy jolly man [6].
My appetite is plenty good enough, and I am about as fleshy as I was in Brooklyn (Whitman).

По данным толкового словаря Хорнби, прилагательные *stout* и *corpulent* синонимичны прилагательному *fat* и являются своего рода эвфимизмами. Словарные данные позволяют утверждать, что рассматриваемые прилагательные имеют широкие возможности сочетаемости с существительными, обозначающими лицо по признаку пола и возраста, и к тому же часто употребляются с наречиями-интенсификаторами:

A very stout, puffy man, in buckskins and Hessian boots (Thackeray);
One very stout gentleman, whose body and legs looked like half a gigantic roll of flannel (Dickens).

Анализируемые прилагательные могут занимать дистантное или контактное положение по отношению к определяемому существительному. Приведем примеры контактного расположения прилагательного по отношению к определяемому существительному:

A smiling, corpulent Buddha...
Mrs. Byron was a short corpulent person and rolled considerably in her gait (Т. Moore).

Рассматриваемые прилагательные регулярно функционируют в качестве препозитивного атрибута или предикатива, например:

The stout publican with the cherubic face [2] — атрибут;
As before she was admitted by the stout butler... (В. Hiatt) — атрибут;
She is growing rather stout [4] — предикатив.

Что касается использования степеней сравнения данных прилагательных, то только у прилагательного *fat* зарегистрирована возможность употребления форм сравнительной и превосходной степени, сравните:

He constantly got fatter, waxing on misfortune (А. Bennett).

Таковы некоторые функционально-семантические и сочетаемостные особенности английских прилагательных синонимического ряда *fat* со значением 'толстый'.

ЛИТЕРАТУРА

- [1] Черкасская Е.Б. Синонимические отношения у устойчивых сочетаний нефразеологического характера в английском языке // Исследования по лексикологии и фразеологии. — М., 1976.
- [2] *Cassell's modern guide to synonyms and related words*. — Cassell — London, 1971.
- [3] *Crabb G. Crabb's English Synonyms*. — London and Henley, 1979.
- [4] *Oxford Advanced Learner's Dictionary of Current English*. — A.S. Hornby, Oxford University Press, 1989.
- [5] *Smith C.J. Synonyms Discriminated*. — New York, 1894.
- [6] *Webster's New Dictionary of Synonyms*/ Springfield, USA, 1993.

FUNCTIONAL AND SEMANTIC PECULIARITIES AND COMBINABILITY OF A GROUP OF ENGLISH ADJECTIVES (synonymic row of the adjective “fat”)

E.A. Paimakova

Foreign Languages Department
Faculty of Humanities and Social Studies
Peoples' Friendship University of Russia
Miklukho-Maklaya str., 10/2, Moscow, Russia, 117198

The article is devoted to some functional and semantic peculiarities and combinability of a group of English adjectives. The author analyzes the synonymic line of English adjectives with the meaning “fat”. There are considered the peculiarities of semantics, functioning, combinability of the English adjective “fat” and its synonyms.

Key words: semasiology, synonym, adjective, connotation, frequency, synonymic row, dominant, sema.

REFERENCES

- [1] *Cherkasskaya E.B.* Synonymic relations of non-phraseological set expressions in the English language. From the book: *Research on Lexicology and Phraseology*. — Moscow, 1976.
- [2] *Cassell's* modern guide to synonyms and related words. — Cassell—London, 1971.
- [3] *Crabb G.* *Crabb's English Synonyms*. — London and Henley, 1979.
- [4] *Oxford Advanced Learner's Dictionary of Current English*. By A.S. Hornby. — Oxford University Press, 1989.
- [5] *Smith C.J.* *Synonyms Discriminated*. — New York, 1894.
- [6] *Webster's New Dictionary of Synonyms*. — Springfield, USA, 1993.